

DAIMLER

Framework Agreement on the use of the eDocs IT application

1 Subject Matter of the Agreement

1.1 The Parties are introducing eDocs with the intention of establishing paperless exchange of business correspondence and other declarations of intent with one another and/or between an affiliated company of Daimler (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) and Partner and/or an affiliated company of Partner (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) in electronic form, in order to intensify process integration.

1.2 With the eDocs IT application operated by and on the premises of Daimler, Daimler provides the Partner and its affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) with direct access, via the internet, to purchasing documentation addressed to the partners and/or their affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)); both Daimler itself and/or one of its affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) may also make legally binding declarations of intent by the same means. For these purposes, purchasing documentation is defined in particular as inquiries, orders and sales agreements. Partners and/or their affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) in eDocs use the same method to respond "online", by means of a secure data connection, to that documentation sent to them, with declarations of intent in the form of offers and

1. Temas en cuestión del acuerdo

1.1 Las Partes están implementando eDocs con la intención de establecer un intercambio, sin papel, de correspondencia comercial y otras declaraciones de intenciones entre sí y / o entre una empresa afiliada de Daimler (de acuerdo con el artículo 15 de la Ley de Sociedades Anónimas Alemanas (AktG)) y el Socio y / o una empresa afiliada del socio (de acuerdo con el artículo 15 de la Ley de Sociedades Anónimas Alemanas (AktG)) en formato electrónico, con el fin de intensificar la integración del proceso.

1.2 Con la aplicación de Tecnologías de Información y de Docs operada por y en las instalaciones de Daimler, Daimler proporciona al socio y sus empresas afiliadas (de acuerdo con el Artículo 15 de Ley de Sociedades Anónimas Alemana (AktG), acceso directo, a través de internet a la documentación de compra dirigida a los socios y/o sus empresas afiliadas (de acuerdo con el Artículo 15 de la Ley de Sociedades Anónimas Alemana (AktG)) también pueden realizar declaraciones de intenciones legalmente vinculantes por los mismos medios. A estos efectos, la documentación de compra se define en particular como consultas, pedidos y acuerdos de venta. Los socios y / o sus empresas afiliadas (de acuerdo con el Artículo 15 de la Ley de Sociedades Anónimas Alemanas (AktG)) en eDocs utilizan el mismo método para responder "en línea", a través de una conexión de datos segura, a la documentación que se les ha enviado, con declaraciones de intenciones en forma de ofertas y confirmaciones de aceptación de un pedido o de una venta.

confirmations of acceptance of an order or of a sale.

1.3 There are no statutory formal requirements for the declarations of intent or contracts which are typical of these purchasing transactions. The Parties and their affiliated companies (§ 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) therefore intend to use eDocs for all legally binding declarations of intent.

1.4 eDocs does not as yet make use of an electronic signature; however, even in the absence of electronic signatures, the organizational and technical measures taken mean that eDocs guarantees the legally valid processing of transactions in the course of business, which, in practical terms, is equivalent to the conventional exchange of business documentation.

1.5 In view of the innovative nature of the application and in order to clarify the legal effect of those documents created using eDocs, the Parties have concluded the following agreement in their own name and in the name of their affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)). Otherwise, all other underlying organizational and legal conditions remain unaffected by the use of eDocs.

1.6 The term "Daimler" in the following agreement includes Daimler affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)). The term "Partner" also includes Partner affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)), insofar as purchasing documentation has been concluded between these companies.

1.3 No existen requisitos formales legales para las declaraciones de intenciones o contratos que son típicos de estas transacciones de compra. Las partes y sus empresas afiliadas (Artículo 15 de la Ley de Sociedades Anónimas Alemanas (AktG)) tienen la intención de utilizar eDocs para todas las declaraciones de intenciones legalmente vinculantes.

1.4 eDocs todavía no hace uso de una firma electrónica; sin embargo, incluso en ausencia de firmas electrónicas, las medidas organizacionales y medidas técnicas tomadas hacen que eDocs garantice el procesamiento legalmente válido de las transacciones en el curso del negocio, lo que, en términos prácticos, equivale al intercambio convencional de documentación comercial.

1.5 En vista de la naturaleza innovadora de la aplicación y con el fin de aclarar el efecto legal de aquellos documentos creados usando eDocs, las Partes han concluido el siguiente acuerdo en su propio nombre y en el nombre de sus compañías afiliadas (de acuerdo con el Artículo 15 de la Ley de Sociedades Anónimas Alemanas (AktG)). De lo contrario, todas las demás condiciones organizacionales y legales subyacentes no se verán afectadas por el uso de eDocs.

1.6 El término "Daimler" en el siguiente contrato incluye empresas afiliadas a Daimler (de acuerdo con el artículo 15 de la Ley de Sociedades Anónimas Alemanas (AktG)). El término "Socio" también incluye empresas afiliadas asociadas (según el artículo 15 de la Ley de Sociedades Anónimas Alemanas) (AktG), en la medida en que se haya concluido la documentación de compra entre estas empresas.

2 Access

The eDocs application is accessed by means of the Daimler Supplier Portal (<https://supplier.daimler.com>). This portal provides Partners with secure and standardized access to all of those applications authorized for the particular Partner. The Daimler Supplier

Portal provides for decentralized administration on the Partner's premises. Only that administrator named by the Partner and registered in the portal shall be entitled to enable or to deactivate new eDocs users for the Partner at any time.

3 Legally binding nature of declarations made

3.1 All purchasing documentation - in particular inquiries, orders and sales agreements - sent via eDocs to the Partner's registered eDocs users shall be declarations of intent legally binding upon Daimler in respect of the content as it is framed, even without a signature.

3.2 Offers submitted electronically by the Partner's registered eDocs users shall be legally binding upon the Partner. Similarly, actuation of those functions available in eDocs by one of the Partner's registered users shall constitute binding confirmation of the acceptance of orders or of sales agreements. In such an instance, reservations may be documented in express form only.

4 Data security

4.1 Daimler shall take effective technical and organizational measures to ensure that

- only eDocs users registered for the Partner by means of a valid user ID, in

2 Acceso

Se accede a la aplicación eDocs mediante el Portal de proveedores de Daimler (<https://supplier.daimler.com>). Este portal proporciona a los socios acceso seguro y estandarizado a todas las aplicaciones autorizadas para el socio en particular. El Portal de proveedores Daimler proporciona una administración descentralizada en las instalaciones del socio. Solo el administrador nombrado por el Socio y registrado en el portal tendrá derecho a habilitar o desactivar nuevos usuarios de eDocs para el Socio en cualquier momento.

3 Naturaleza de las declaraciones hechas legalmente vinculantes

3.1 Toda la documentación de compra, en particular consultas, pedidos y acuerdos de venta, enviada a través de eDocs a los usuarios de eDocs registrados por el Socio serán declaraciones de intención legalmente vinculantes para Daimler con respecto al contenido tal como está enmarcado, incluso sin una firma.

3.2 Las ofertas enviadas electrónicamente por los usuarios de eDocs registrados por el Socio serán legalmente vinculantes para el Socio. Del mismo modo, la activación de las funciones disponibles en eDocs por parte de uno de los usuarios registrados del Socio constituirá una confirmación vinculante de la aceptación de pedidos o acuerdos de venta. En tal caso, las reservas solo pueden documentarse de forma expresa.

4 Seguridad de datos

4.1 Daimler tomará medidas técnicas y organizacionales eficaces para garantizar que

- solo los usuarios de eDocs registrados para el socio mediante un ID de usuario válido, en combinación con la contraseña válida asociada,

combination with the associated valid password, are able to gain access to eDocs and that data made available in eDocs is not accessible to third parties or available for manipulation by third parties,

- secure access to eDocs is provided by means of the HTTPS protocol in use in particular,
- none of the electronic documents can be amended after they have been sent to the Partner or to Daimler in eDocs,
- only the Partner's registered eDocs users are able to gain access to offers not yet submitted and in temporary storage and to internal processing notes in the fields designed for that purpose.

Every process in eDocs, in particular confirmations and offers, shall be recorded and stored with the ID of the user creating it. This record shall be used exclusively as evidence of the content and of the fact that legally binding declarations of intent were actually submitted, in the event of differences of opinion arising between the Parties on such matters. Both Parties shall expressly accept this evidence, even for the purposes of any possible legal dispute.

4.2 The Partner shall take organizational measures to ensure that

- only people entitled to submit legally binding declarations of intent in the Partner's name using eDocs shall be granted authorized status for eDocs by the registered administrator in question,
- the user IDs and passwords created for eDocs are accessible only to those members of staff granted authorized status for eDocs by the administrator,
- members of staff granted authorized status for eDocs undertake to observe confidentiality in their treatment of user IDs and of the associated passwords and not to disclose same to third parties,

pueden obtener acceso a eDocs y que los datos disponibles en eDocs no son accesibles para terceros o no están disponibles para manipulación por terceros,

- El acceso seguro a eDocs se proporciona mediante el protocolo HTTPS en uso en especial,
- ninguno de los documentos electrónicos se puede modificar después de que se hayan enviado al socio o a Daimler en eDocs,
- Solo los usuarios de eDocs registrados por el socio pueden acceder a ofertas aún no enviadas y almacenadas temporalmente y a notas de procesamiento interno en los campos diseñados para tal fin.

Todos los procesos en eDocs, en particular las confirmaciones y ofertas, se registrarán y almacenarán con el ID del usuario que los crea. Este registro se utilizará exclusivamente como prueba del contenido y del hecho de que efectivamente se presentaron declaraciones de intenciones jurídicamente vinculantes, en caso de que surjan diferencias de opinión entre las Partes sobre tales asuntos. Ambas Partes aceptarán expresamente estas pruebas, incluso a los efectos de cualquier posible disputa legal.

4.2 El Socio tomará medidas organizacionales para garantizar que

- solo las personas que tengan derecho a presentar declaraciones de intenciones legalmente vinculantes en nombre del Socio utilizando eDocs recibirán el estado autorizado para eDocs por parte del administrador registrado en cuestión,
- las identificaciones de usuario y las contraseñas creadas para eDocs son accesibles solo para aquellos miembros del personal a los que el administrador haya concedido el estatus de autorización para eDocs,
- los miembros del personal a los que se ha concedido el estatus de autorización para eDocs se comprometen a observar

- user IDs known to members of staff leaving the service of the Partner or to members of staff who, for other reasons, are to be denied access to eDocs, are deactivated automatically and without undue delay.

confidencialidad en el tratamiento de las identificaciones de usuario y de las contraseñas asociadas y no divulgarlo a terceros,
- identificación de usuario conocidos por los miembros del personal que dejan el servicio del Socio o para los miembros del personal a los que, por otras razones, se les niegue el acceso a los documentos electrónicos, desactivado automáticamente y sin demoras indebidas

5 Archiving and retention periods

The Parties agree to continue to assume responsibility themselves for compliance with those statutory or other retention and archiving obligations relevant to commercial documentation. eDocs documents may be printed out or downloaded for use as supporting evidence.

5 Periodos de archivo y conservación

Las Partes acuerdan continuar asumiendo la responsabilidad por el cumplimiento de las obligaciones legales o de otro tipo de retención y archivo relevantes para la documentación comercial. Los documentos eDocs se pueden imprimir o descargar para su uso como evidencia de respaldo

6 Time and scope of use

eDocs shall be used in business dealings between Daimler and the Partner once the Partner's administrator has enabled the eDocs users.

6 Tiempo y alcance de uso

Los eDocs se utilizarán en las transacciones de negocios entre Daimler y el Socio una vez que el administrador del Socio haya habilitado los usuarios de eDocs.

7 Data protection

The personal information gathered in connection with the setting up of the eDocs application will be used exclusively for user administration and to ensure that the application is run properly and securely. This data will not be processed or used for any other purpose. Any personal information gathered in connection with the use of eDocs will be processed and used - without exception - in accordance with the provisions of the German Data Protection Act.

7 Protección de datos

La información personal recopilada en relación con la configuración de la aplicación eDocs se utilizará exclusivamente para la administración de usuarios y para garantizar que la aplicación se ejecute de forma adecuada y segura. Estos datos no se procesarán ni utilizarán para ningún otro propósito. Cualquier información personal recopilada en relación con el uso de eDocs se procesará y utilizará, sin excepción, de acuerdo con las disposiciones del Acto de protección de datos alemana.

8 Disputes

The present Agreement is founded upon mutual trust and a long-standing business relationship. The Parties shall endeavor to reach an amicable agreement on any differences of opinion which may arise.

9 Term of the Agreement

The present Agreement shall be valid for an indefinite period and shall enter into force when it is signed by both Parties. Either Party shall be entitled to terminate it at four weeks' notice at any time.

10 Other provisions

10.1 Written form shall be required for amendments and additions to the present Framework Agreement. Ancillary agreements in verbal or electronic form shall be invalid.

10.2 Should any provision of the present supplementary agreement be or become invalid, this fact shall not affect the validity of the remaining provisions. However, the Parties shall replace the invalid provision with a valid provision whose effect comes as close as possible to the economic content of the original provision.

10.3 The present Agreement shall be governed by German law exclusively, excluding the application of conflict of laws provisions and excluding the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated April 11, 1980.

10.4 The exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from or in connection with this contractual relationship is Stuttgart (Mitte), Germany. Each Party may however also be sued at its general place of jurisdiction.

8 disputas

El presente Acuerdo se basa en la confianza mutua y una relación de negocios de largo término. Las Partes se esforzarán por llegar a un acuerdo amistoso sobre las diferencias de opinión que puedan surgir.

9 Duración del contrato

El presente Acuerdo tendrá una vigencia indefinida y entrará en vigencia cuando sea firmado por ambas Partes. Cualquiera de las Partes tendrá derecho a rescindirlo con un aviso de cuatro semanas en cualquier momento.

10 Otras disposiciones

10.1 Se requerirá una forma escrita para las modificaciones y adiciones al presente Acuerdo Marco. Los acuerdos complementarios en forma verbal o electrónica serán inválidos.

10.2 En caso de que alguna disposición del presente acuerdo complementario sea o deje de ser válida, este hecho no afectará la validez de las disposiciones restantes. Sin embargo, las Partes reemplazarán la disposición inválida por una disposición válida cuyo efecto se acerque lo más posible al contenido económico de la disposición original.

10.3 El presente Acuerdo se registrará exclusivamente por la ley alemana, excluyendo la aplicación de disposiciones sobre conflicto de leyes y excluyendo la aplicación de la Convención de las Naciones Unidas sobre Contratos de Compraventa Internacional de bienes del 11 de Abril de 1980.

10.4 El lugar exclusivo de jurisdicción para todas las disputas que surjan de, o en conexión con esta relación contractual es Stuttgart (Mitte), Alemania. Sin embargo, cada Parte también podrá ser demandada en su jurisdicción general.

10.5 Binding Language Version

Only the English version of this Framework Agreement is binding, the Spanish version is for informational purposes only.

10.5 Versión de idioma vinculante

Solo la versión en inglés de este Acuerdo Marco es vinculante, la versión en español es solo para fines informativos.

Non-binding convenience translation